



## Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

**6754**-е заседание

Четверг, 19 апреля 2012 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Делорентис ..... (Соединенные Штаты Америки)

Азербайджан .....	г-н Мусаев
Китай .....	г-н Ван Минь
Колумбия .....	г-н Осорио
Франция .....	г-н Бриан
Германия .....	г-н Виттиг
Гватемала .....	г-н Росенталь
Индия .....	г-н Хардип Сингх Пури
Марокко .....	г-н Лулишки
Пакистан .....	г-н Тарар
Португалия .....	г-н Порташ
Российская Федерация .....	г-н Панкин
Южная Африка .....	г-н Сангку
Того .....	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Парем

### Повестка дня

Ситуация в Гвинее-Бисау

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Ситуация в Гвинее-Бисау

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Анголы, Кот-д'Ивуара и Гвинеи-Бисау.

От имени Совета я приветствую присутствующих на этом заседании министра иностранных дел Анголы, министра иностранных дел и международного сотрудничества Гвинеи-Бисау и государственного министра, министра иностранных дел Португалии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря, главу Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау г-на Джозефа Мутабобу.

От имени Совета я приветствую г-на Мутабобу, который принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции из Бисау.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Постоянного представителя Бразилии Ее Превосходительство посла Марию Луизу Рибейру Виотти в ее качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Мутабобе.

**Г-н Мутабоба** (*говорит по-английски*): Господин Председатель, благодарю Вас за эту возможность представить Совету Безопасности информацию о последних событиях в Гвинее-Бисау.

13 апреля, после происшедшего 12 апреля военного переворота, который вызвал единодушное осуждение международного сообщества, в том числе со стороны Генерального секретаря и Совета Безопасности, некоторые члены вооруженных сил, называющие себя военным командованием, взяли

на себя ответственность за переворот и в оправдание заявили о якобы существующем тайном сговоре между правительством и Анголой об узаконивании через мандат Совета мира и безопасности Африканского союза интервенции ангольских вооруженных сил. Военное командование подчеркнуло, что его целью не был захват власти и что оно было вынуждено действовать, чтобы защитить себя от попыток правительства упразднить вооруженные силы. Затем, 18 апреля, оппозиционными партиями был распространен документ, который предположительно является копией письма премьер-министра Генеральному секретарю, содержащего просьбу о созыве чрезвычайного заседания Совета Безопасности в целях обсуждения внутренней ситуации после непризнания результатов выборов и рассмотрения возможности развертывания в стране сил по поддержанию мира.

13 апреля военное командование также изложило свои цели на ближайшее будущее: во-первых, устранение препятствий в области реформы в секторе безопасности; во-вторых, борьба с незаконной торговлей наркотиками и их потреблением с целью восстановления престижа Гвинеи-Бисау как в самой стране, так и за ее пределами и привлечения, в результате этого, иностранных инвестиций; в-третьих, борьба с культурой безнаказанности; и в-четвертых, обеспечение непрерывности процесса построения демократического государства на основе уважения основных прав человека и свободы слова.

Ответственность за переворот, которую взяло на себя военное командование, также подтвердил Генеральный штаб вооруженных сил, позицию которого изложил представитель вооруженных сил и начальник Генерального штаба подполковник Даба на Вална.

13 апреля военное командование пригласило политические партии принять участие в консультациях по восстановлению конституционного порядка. Приглашение приняли 23 политические партии, включая Партию за социальное обновление и внепарламентские партии. Представители правящей Африканской партии независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК) не присутствовали ни на одном заседании. Было вынесено на рассмотрение два предложения. Первым предусматривался конституционный переход на основе восстановления конституци-

онного порядка путем назначения нынешнего временного председателя Национального собрания временным президентом и обращения к парламентской партии большинства, ПАИГК, с просьбой назначить премьер-министра и сформировать правительство, в котором были бы представлены и другие партии. Вторым предложением предусматривался неконституционный переход: роспуск парламента, создание национального переходного совета, назначение временного президента и правительства национального единства под руководством временного премьер-министра. 15 апреля 16 из 23 партий заявили о том, что они предпочитают вариант неконституционного перехода, а некоторые покинули стол переговоров. Главным камнем преткновения стала продолжительность переходного периода: некоторые считали, что он должен длиться два года, а другие хотели, чтобы он продолжался до ноября 2012 года, когда планируется провести выборы в законодательные органы.

14 апреля ПАИГК выступила с заявлением, в котором осуждала переворот и обращалась с призывом к безусловному освобождению ее лидеров и восстановлению их в должности. 16 апреля пять кандидатов в президенты, которые оспорили результаты выборов, также выпустили заявление с осуждением переворота.

Население и представители гражданского общества несколько раз пытались провести акции протеста, но демонстрации молодежи и женщин столкнулись с жестким отпором со стороны военных: введены ограничения на свободу собрания и свободу слова и запрет на общественные выступления, закрыты частные радиостанции. Состоявшаяся 15 апреля демонстрацию жестоко разогнали; по крайней мере, один демонстрант получил серьезное ранение, когда армейский офицер ударил его по ноге штыком. Ограничены свобода слова на радио и свобода собраний. 15 апреля две конфедерации профсоюзов — Национальный профсоюз трудящихся Гвинеи-Бисау и Всеобщая конфедерация независимых профсоюзов — осудили переворот и призвали всех трудящихся не выходить на работу до восстановления конституционного порядка.

Хотя обстановка в Бисау и в остальной части страны, похоже, спокойная и люди возвращаются к нормальной жизни, в общем ситуация остается напряженной и нестабильной, что, согласно сообщениям, приводит к необычно большому оттоку насе-

ления из Бисау в сельскую местность. Хотя в целом магазины продолжают работать, банки закрыты со времени государственного переворота, но, возможно, вскоре их вновь откроют. Неясно, как военные власти собираются через несколько дней выплатить зарплату государственным служащим, хотя военное командование объявило о том, что банки возобновят работу в понедельник. Если кризис продолжится, то это пагубно скажется на сезоне торговли орехами кешью, которая имеет решающее значение для экономики и средств к существованию населения. Существует реальная возможность возникновения гуманитарного кризиса.

Со стороны многосторонних и двусторонних партнеров Гвинеи-Бисау звучат заявления, в которых они решительно осуждают государственный переворот. Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Сообщество португалоязычных стран (СПЯС), Африканский союз (АС), Европейский союз (ЕС) и Международная организация франкоязычных стран присоединились к Генеральному секретарю и осудили неконституционный переворот в Гвинеи-Бисау. Все они единодушно призывают к восстановлению конституционного порядка и освобождению задержанных руководителей. Многие также призывают к завершению прерванного избирательного процесса.

СПЯС и Африканский союз также предложили ввести адресные индивидуальные санкции в отношении военных и политических лидеров, причастных к совершению государственного переворота. АС и Международная организация франкоязычных стран приостановили участие Гвинеи-Бисау в своих организациях до тех пор, пока не будет восстановлен конституционный порядок, а Африканский банк развития и Всемирный банк объявили о приостановлении своих программ развития в Гвинеи-Бисау.

На двустороннем уровне ряд стран также выступили с заявлениями, в которых решительно осудили военный переворот. Позиция ЭКОВАС была вновь подтверждена миссией, которая посетила Бисау 16 апреля. Участники миссии, возглавляемой Председателем Комиссии ЭКОВАС, встретились с военным командованием, пятью кандидатами, участвующими в избирательном процессе, и делегацией ПАИГК. Миссия заявила, что она направила четкий сигнал о том, что ЭКОВАС придерживается своей политики абсолютной нетерпимости в отношении неконституционного захвата власти.

ЭКОВАС также пояснило, что членство Гвинеи-Бисау в этой организации будет приостановлено в случае, если в стране не будет восстановлен конституционный порядок.

Председатель Комиссии ЭКОВАС заявил, что военные взяли на себя обязательство выполнить эти требования и что ЭКОВАС готово помочь им выработать соответствующие условия.

Через несколько часов после отъезда миссии ЭКОВАС пресс-секретарь вооруженных сил исключил возможность возвращения Карлоша Гомеша Жуниора к власти и заявил, что никакого второго тура президентских выборов не будет проводиться.

18 апреля между вооруженными силами и политическими партиями было подписано соглашение в отношении двухгодичного переходного периода, роспуска парламента, смещения правительства и временного президента, а также сохранения военного руководства.

Что касается военной миссии технической помощи Анголы, о выводе которой было объявлено, то я узнал, что сейчас проводятся консультации между военным командованием и правительством Анголы по поводу ее вывода. Правительство Анголы, через свое посольство в Бисау, обещало уведомить международных партнеров о том, когда эта миссия покинет страну. На этой ноте я хотел бы воздать должное Анголе за успешное проведение миссии, которая, к сожалению, стала жертвой глубоко укоренившихся политических и военных конфликтов в Гвинеи-Бисау. Ангола не только содействовала поддержанию стабильности в Гвинеи-Бисау в течение последнего года, но также оказывала инфраструктурную поддержку вооруженным силам в рамках своего вклада в осуществление «дорожной карты» реформы сектора безопасности.

Это явно военно-политический переворот. Какими бы ни были мотивы тех, кто совершил его, эта акция войдет в анналы истории как еще один государственный переворот, который был совершен на глазах Организации Объединенных Наций, а значит и всего международного сообщества. Можно также будет сказать, что это был акт неподчинения военных демократически избранным гражданским властям почти два года спустя после принятия ЭКОВАС и СПЯС своей «дорожной карты». Мы могли бы действовать более эффективно, и я считаю, что мы можем сделать это.

Я также надеюсь, что все партнеры Гвинеи-Бисау извлекут уроки из этого последнего отката назад и поймут, что время имеет решающее значение, независимо от того, чтобы мы ни намеревались сделать в Гвинеи-Бисау. Если бы мы более оперативно предоставили необходимые ресурсы для проведения реформы сектора безопасности, которая позволила бы приступить к осуществлению программ демобилизации и выхода в отставку военнослужащих, то, возможно, мы не обсуждали бы этот вопрос сегодня.

И наконец, я хотел бы отметить, что одна из проблем, присущих форме правления Гвинеи-Бисау, — это эксклюзивный характер ее решений. Переговоры, которые ведутся в настоящее время, вновь основаны на исключении важного субъекта политической жизни в Гвинеи-Бисау — нынешнего парламентского большинства партии ПАИГК. Другие политические силы, хотя и не такие многочисленные, не поддерживали переговоры или их итоги. Я считаю, что парламентские партии должны активно участвовать в любом урегулировании, в основе которого лежит приверженность восстановлению конституционного порядка и решению вопроса о широком участии.

Вот почему крайне важно добиваться того, чтобы не складывалось впечатление, что международное сообщество поддерживает решения, которые исключают часть населения или важные национальные заинтересованные стороны. Я обращаю внимание на то, что любое решение, которое исключает из участия ПАИГК и другие парламентские партии, станет залогом возникновения кризиса в будущем и неисполнением воли народа, выраженной во время выборов в 2008 году.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мутабобу за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и международного сотрудничества Гвинеи-Бисау Его Превосходительству г-ну Мамаду Салью Жалу Пиришу.

**Г-н Пириш** (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; текст заявления на английском языке предоставлен делегацией*): Позвольте мне от имени правительства восьмого созыва, законно сформированного и избранного большинством голосов гвинейского народа, выразить глубокую признательность за эту возможность рассказать этому высше-

му органу сообщества наций о сложившейся в Гвинеи-Бисау реальной ситуации и попросить принять адресную резолюцию, направленную на содействие возвращению нашей страны к демократическому правлению.

Как известно членам Совета, в ночь на 12 апреля самопровозглашенное военное командование приняло решение силой захватить президентскую власть в стране, совершив покушение на премьер-министра и кандидата в президенты, заключив его в тюрьму вместе с временным президентом Республики. Согласно последним сообщениям в прессе, их цель — распустить все суверенные институты и учредить новые переходные структуры в стране.

В любое время и при любых обстоятельствах это представляло бы собой вопиющее нарушение закона и, таким образом, противоречило бы универсальному принципу подчинения сил обороны и безопасности установленному демократическим путем политическому режиму. В случае Гвинеи-Бисау этот мятеж является особенно серьезным, поскольку это результат известной модели поведения, которую вооруженные силы применяли уже несколько раз, поскольку он направлен на противодействие воле гвинейского электората в связи с его выбором нового президента Республики и поскольку он скрывает незаявленное намерение содействовать определенным политическим элементам.

Хотя официальную ответственность за эти действия никто на себя не взял — что прекрасно иллюстрирует характер тех, кто к ним причастен, — как всем хорошо известно, за ними стоит нынешнее военное руководство во главе, если говорить конкретно, с начальником штаба вооруженных сил генерал-лейтенантом Антониу Инджаи. Мотивы этих действий — подорвать нынешний процесс реформы и обеспечить его дальнейшее сотрудничество с организованной преступностью и наркодельцами в Гвинеи-Бисау. Не менее серьезным фактором является отсутствие морального и политического авторитета У основной оппозиционной партии и ее лидера, которые, зная о своей неспособности привлечь голоса избирателей, решили прибегнуть к этой тактике для подрыва порядка и навязывания своей воли гвинейскому народу.

Сейчас, когда я выступаю здесь, в Совете, мы не знаем, где и в каких условиях содержат времен-

ного президента Республики и ее премьер-министра — лидера крупнейшей политической партии, получившего 49 процентов голосов в первом туре президентских выборов. Но волна преследований и запугиваний, которую подняла в ночь на 12 апреля военная хунта, ими не ограничивается. Председатель Верховного суда укрылся в одном дипломатическом представительстве; местонахождение различных членов правительства, руководителей других учреждений и отдельных лиц, выступающих против такого подавления, точно не известно. Между тем их дома грабят облаченные в форму вооруженные элементы, а их семьи подвергаются нападениям.

В информативных целях позвольте мне в краткой и сжатой форме привести главные аргументы самопровозглашенного военного командования, поддерживающих его политических партий и противников внезапно прерванного избирательного процесса.

Что касается выборов, то выдвигались обвинения в махинациях и в том, что за рамками процесса осталось значительное число избирателей, которым 18 лет исполнилось после проведения последней переписи населения. В соответствии с установленной в Гвинеи-Бисау практикой за выборами наблюдали национальные миссии гражданского общества и несколько международных учреждений, в частности Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Африканский союз (АС) и Сообщество португалоязычных стран (СПЯС), а также группа британских парламентариев. Все они заявили, что процесс был свободным, транспарентным и справедливым и что никакие мелкие недостатки никоим образом не влияют на результаты первого тура.

Что касается исключения из процесса голосования некоторых молодых людей, то, если несогласным сторонам действительно дорога истина, они должны признать, что они сами потребовали строгого соблюдения 60-дневного периода, предусмотренного для планирования выборов, по окончании слушаний. Кроме того, позицию несогласных сторон нельзя рассматривать в отрыве от заявления, сделанного начальником штаба вооруженных сил на примирительном заседании, созванном временным президентом, на котором он сказал, что оставляет за собой право быть арбитром в избирательном процессе ввиду отсутствия консенсуса среди кандида-

тов. Иными словами, решение Национальной избирательной комиссии и постановление самого Верховного суда следует игнорировать в пользу оценки и решения начальника штаба вооруженных сил.

Второе обвинение, выдвигаемое против правительства силами, совершившими государственный переворот, касается тайного соглашения, направленного, по их словам, на уничтожение вооруженных сил Гвинеи-Бисау. Это нелепое утверждение, поскольку за такое якобы существующее соглашение выдается письмо на имя Генерального секретаря Пан Ги Муна, в котором правительство просит об учреждении Советом Безопасности миротворческих сил для Гвинеи-Бисау и оправдывает необходимость в таком шаге. Это письмо переключается с другим письмом, направленным Генеральному секретарю ранее, за несколько дней до этого, Председателем Комиссии ЭКОВАС, практически с аналогичной просьбой. Неужели можно серьезно относиться к утверждению о том, что Организация Объединенных Наций предоставит силы для уничтожения вооруженных сил какого-либо государства?

Однако перечень случаев неподчинения военных политическому руководству и нарушения ими дисциплины содержит гораздо больше фактов. Я предлагаю Совету ознакомиться с представленным меморандумом по этому вопросу. Чтобы не тратить время членов Совета, я представлю вам краткую справку.

1 апреля 2010 года, демонстрируя свою силу и выказывая явное неуважение к институтам нашей Республики, генерал-лейтенант Антониу Инджаи со своими войсками вторгся на территорию комплекса Организации Объединенных Наций в Бисау для «освобождения» контр-адмирала Бубо На Чуто. Затем он похитил начальника штаба армии генерала Жозе Замору Индугу и арестовал премьер-министра Карлуша Гомеша Жуниора на несколько часов, с тем чтобы позднее оказать давление на правительство и президента Бакая Санью и добиться назначения его самого и Бубо На Чуто начальниками штабов соответственно армии и ВМС. Их назначения на эти посты стали результатом принуждения и угроз в адрес гражданских властей страны, премьер-министра и президента Республики.

Президент Республики Жоау Бернарду Виейра, генерал Тагме На Вайе, генерал Ансумане Мане, генерал Верисиму Коррейя Сеабра, коммодор Ла-

мине Санья, заместитель председателя парламента Элдер Проэнса, министр Басиру Дабо и позднее полковник Самба Джало стали жертвами произвольных казней без проведения серьезного расследования.

Полицейские в Бисау были избиты за вмешательство в выяснение обстоятельств дорожно-транспортного происшествия, которое произошло по вине сына начальника штаба Антониу Инджаи. Накануне последних выборов на глазах у представителей национальной и иностранной прессы полицейских избивали и унижали за то, что они рассеяли без применения какого-либо насилия несанкционированную демонстрацию перед зданием Национальной избирательной комиссии.

После этого инцидента с полицейскими генерал Антониу Инджаи в стремлении продемонстрировать силу и с непонятной целью, не проконсультировавшись с правительством, отдал всем полицейским приказ сдать оружие. В результате чего они не смогли выполнять свою задачу по поддержанию в Гвинеи-Бисау общественного порядка.

Что касается управления финансовыми средствами и выплаты денежного довольствия военным, то последние никогда не соглашались подчиниться требованиям прозрачности, которые уже действуют среди гражданских служащих. В этой связи нам не известны ни точные цифры, ни имена получателей, и они никогда не снисходили до того, чтобы как-то объяснить, куда уходили огромные суммы, которые регулярно изымались из государственной казны под предлогом закупки продовольствия для военных.

Что касается расследования, проводившегося судебной полицией по факту наркоторговли, то неоднократно осуществлялись аресты военнослужащих, которые помещались в судебные изоляторы, а затем по требованию военного руководства переводились в военные тюрьмы, откуда их сразу же выпускали на свободу. Их дела находятся в стадии разбирательства.

Самолет, принадлежащий наркоторговцам, приземляется на различных импровизированных взлетно-посадочных площадках с согласия военного руководства и вопреки воле законных гражданских властей Гвинеи-Бисау. Недавно поступило сообщение о том, что на шоссе Джугудул-Бамбадинку сел самолет, который по приказу начальника генштаба военные взяли под свою защиту.

Совет уже провел несколько заседаний для обсуждения политической ситуации в Гвинее-Бисау. Важно отметить, что внимание и решимость Совета вкупе с усилиями международного сообщества позволили добиться в последние годы существенного прогресса, несмотря на трудности, связанные не только с налаживанием управления, но и с созданием социальных и политических структур, способных перманентно стабилизировать обстановку в стране. Некоторые элементы, особенно нынешнее военное руководство, усматривают в этом угрозу для своих злоупотреблений и самоуправства, что подталкивает их на совершение тех варварских актов, которые имеют сейчас место в Гвинее-Бисау.

В этой связи необходимо срочно предпринять конкретные шаги. Необходимо упрочить демократию в Гвинее-Бисау, что в нынешних условиях неизбежно потребует незамедлительного и обязательного реформирования тех структур, которые причастны к перевороту. Необходимо также возобновить реализацию программы реформирования секторов обороны и безопасности в координации с Организацией Объединенных Наций и с привлечением к этой работе партнеров Гвинеи-Бисау, в частности ЭКОВАС, Африканского союза и СПЯС. Необходимо также восстановить законно созданные конституционные органы и завершить избирательный процесс и избрать президента Республики.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и приветствовать ту ясность, четкость и однозначность, с которыми международное сообщество единодушно осудило государственный переворот, совершенный 12 апреля, а также особо отметить заявления, с которыми выступили ЭКОВАС, АС, СПЯС, Организация Объединенных Наций, Европейский союз, Международная организация франкоязычных стран и многие страны на двустороннем уровне.

Мы хотели бы выразить признательность за великолепную работу, проделанную в Гвинее-Бисау технической и военной миссией Анголы в рамках военного и технического сотрудничества с братской Республикой Ангола, которая пользовалась широкой поддержкой в гвинейском обществе, а на первых порах и со стороны самих военных. В этом контексте мы приветствуем открытость СПЯС, ЭКОВАС и АС и их готовность координировать под эгидой Организации Объединенных Наций развертывание оперативных подразделений, необходимых

для продолжения этой миссии и осуществления положений меморандума о взаимопонимании между СПЯС и ЭКОВАС в части реформирования секторов обороны и безопасности.

В свете тех мрачных деяний, которые были совершены в Гвинее-Бисау за последние годы исключительно военными, правительство и народ моей страны не сомневаются в том, каким должен быть путь в будущее. Я обращаюсь от их имени к Совету с просьбой разместить в Гвинее-Бисау миротворческий контингент, санкционированный Советом Безопасности, с широким мандатом и на продолжительный срок, для того чтобы окончательно перевернуть эту страницу и создать условия для формирования в Республике Гвинея-Бисау законного демократического государства.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Жеорже Ребелу Шикоти, министру иностранных дел Анголы.

**Г-н Шикоти** (Ангола) (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*). Я имею честь выступить в Совете Безопасности от имени Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) и его государств-членов: Анголы, Бразилии, Кабо-Верде, Гвинеи-Бисау, Мозамбика, Португалии, Сан-Томе и Принсипи и Восточного Тимора, — и полностью поддержать заявления, сделанные представителем Гвинеи-Бисау в ходе этих важных и своевременных прений, посвященных положению в этой стране.

Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас за созыв этого чрезвычайного заседания, а всех членов Совета Безопасности за их готовность подробно обсудить серьезную ситуацию, в которой оказался один из членов нашего Сообщества — Республика Гвинея-Бисау, страна, которую со СПЯС связывают лингвистические узы и с которой у нас общее историческое и культурное наследие, поддерживаемое многогранным сотрудничеством между нашими странами.

Причины, по которым мы прибыли в Совет Безопасности для участия в этой дискуссии, являются исключительно серьезными не только для Гвинеи-Бисау и ее народа, но и для всего африканского континента и международного сообщества в целом.

Совершенный 12 апреля военный переворот прервал самый позитивный период в новейшей истории страны, характеризовавшийся относительной политической стабильностью, эффективным управлением и значительным экономическим ростом, что сулило для страны многообещающее будущее и поддержку и помощь со стороны международного сообщества, о чем свидетельствовали меры, направленные на облегчение ее бремени задолженности, и позитивные оценки международных организаций.

Этот военный переворот, который уже решительно осужден Советом, Генеральным секретарем, Комиссией по миростроительству, СПЯС, Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС), Африканским союзом, Европейским союзом, Международной организацией франкоязычных стран и другими национальными и международными организациями, носит чрезвычайно серьезный характер, поскольку он был совершен в разгар избирательного процесса, что свидетельствует о полном пренебрежении к демократической воле и суверенитету народа Гвинеи-Бисау. Тем самым в результате этого военного переворота были нарушены все принципы демократической жизни, а сам он представляет собой грубейшее нарушение статьи 25 Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и управления. Те, кто его совершил, и их сообщники должны подвергнуться политическому осуждению, санкциям и судебному преследованию.

История Гвинеи-Бисау весьма трагична и в последние годы отмечена несколькими государственными переворотами, в ходе которых погибли один президент, один кандидат в президенты, три начальника штаба и ряд других военных и гражданских должностных лиц. В таких обстоятельствах главы государств-членов СПЯС в ходе совещания на высшем уровне, которое состоялось 22 июля 2010 года в Луанде, и после проведения широких консультаций с партнерами из ЭКОВАС выразили крайнюю озабоченность и согласовали «дорожную карту» с целью осуществления программы реформ сектора обороны и безопасности.

Солидарность СПЯС с Гвинеей-Бисау носит неизменный и активный характер. Португалия и Бразилия в рамках различных программ развития оказывают этой стране содействие в деле поддержания социальных услуг и экономического восста-

новления. Именно в контексте такого содействия правительства Анголы и Гвинеи-Бисау подписали в 2010 году двустороннее соглашение о сотрудничестве, которое включает программу финансовой поддержки бюджета Гвинеи-Бисау, и соглашение о военно-техническом сотрудничестве в поддержку проведения реформы сектора обороны и безопасности в этой стране.

Ангола, как и все члены СПЯС и международного сообщества, стремится к тому, чтобы в Гвинеи-Бисау осуществлялся процесс укрепления мира, стабильности и развития. Именно поэтому мы и объединили все свои усилия, поскольку считаем, что только посредством непрерывных согласованных усилий и идей мы сможем помочь братскому народу и братской стране Гвинеи-Бисау преодолеть нынешний кризис, как уже это происходило в прошлом. В этой связи Ангола в своем качестве Председателя СПЯС проводит с различными международными партнерами, такими как Организация Объединенных Наций, Африканский союз, в рамках которого она председательствует в Совете мира и безопасности, и ЭКОВАС, открытые консультации с целью нахождения надежного способа выхода из кризиса Гвинеи-Бисау.

В Гвинеи-Бисау существуют глубоко укоренившиеся проблемы, отрицательно сказывающиеся на значительной части ее политического и военного кругов. Происходящий в стране рост оборота наркотиков может затронуть не только соседние страны, но и весь регион и повлечь за собой негативные последствия для региональной стабильности и безопасности. Сохраняющаяся нестабильность в Гвинеи-Бисау, где постоянно происходят военные мятежи, пагубно сказывающиеся не только на государственных институтах, но и на политических кругах страны, является результатом уже давно укоренившейся безнаказанности и отсутствия функционирующих институтов, прежде судебной системы, ввиду вмешательства в общественную жизнь военных властей. Это превращает страну в заложницу военной силы. Она также является результатом роста оборота наркотиков, чреватого опасностью превращения страны в плацдарм для международного оборота наркотиков.

Поэтому Гвинея-Бисау нуждается в адекватной помощи при поддержке Совета и Комиссии по миростроительству, Африканского союза, ЭКОВАС, СПЯС и других субъектов, с тем чтобы найти пути

долгосрочного урегулирования проблем, с которыми сталкивается эта страна. Мы призываем Совет Безопасности рассмотреть возможность принятия соответствующих мер с целью восстановления конституционного порядка, обеспечения безусловного освобождения арестованных руководителей, формирования миротворческих сил для стабилизации обстановки в Гвинеи-Бисау, завершения избирательного процесса и разработки системы наказаний за нарушения принимаемых мер.

Для осуществления таких мер и оказания народу Гвинеи-Бисау помощи у нас мало времени. Мы не можем позволить себе ждать и смотреть, как страдает народ Гвинеи-Бисау — народ, который брошен на произвол военной силы. Брошенный международному сообществу вызов настолько серьезен, что если мы совместными усилиями вовремя не найдем подходящих решений, то мы снова подвергнем этот народ произволу военных, как то уже было в прошлом.

СПЯС подтверждает решения, содержащиеся в его резолюции, принятой на состоявшемся 14 апреля в Лиссабоне восьмом совещании его Совета министров, а также все резолюции, принятые в последнее время различными органами, а именно: Советом мира и безопасности Африканского союза, ЭКОВАС и Советом Безопасности, который 13 апреля призвал к восстановлению в Гвинеи-Бисау конституционного порядка.

Мы призываем Совет Безопасности сделать все, что в его силах, в поддержку всевозможных коллективных мер, чтобы помочь Республике Гвинеи-Бисау выйти из этого созданного военными кризиса, который принес с собой чрезвычайно трудные проблемы.

Я признателен за то внимание, которое мне уделили, и за предоставленную мне возможность высказать в Совете эти соображения от имени СПЯС.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Кот-д'Ивуара.

**Г-н Бамба** (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю на заседании под Вашим руководством, я хотел бы от имени нашей делегации искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в апреле месяце.

(*говорит по-английски*):

Я имею честь передать Совету Безопасности от имени Председателя Руководящего органа глав государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) Его Превосходительства г-на Алассана Уаттары признательность 15 глав правительств Сообщества за организацию сегодняшнего обсуждения столь серьезной и тревожной темы, как ситуация в Гвинеи-Бисау, спустя буквально несколько дней после обсуждения в этом же зале ситуации в Мали.

Председатель Руководящего органа глав государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств также выражает признательность Генеральному секретарю за его неослабный интерес и постоянное внимание к судьбе Западной Африки и за поддержку, которую он неизменно оказывает усилиям региона по установлению мира и стабилизации обстановки в области безопасности.

Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за умелое руководство сегодняшним заседанием. Я хотел бы также поблагодарить выступавших передо мной ораторов, в частности главу Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау г-на Джозефа Мутаобу, за подробное освещение о ситуации в Гвинеи-Бисау.

В течение последних двух десятилетий усилия руководителей западноафриканских стран и ЭКОВАС привели к постепенному укоренению демократической культуры и укреплению стабильности и, как следствие этого, к неуклонному экономическому росту и радужным перспективам в этом субрегионе. Однако ЭКОВАС не испытывает никаких иллюзий относительно хрупкости и обратимого характера этой ситуации. К сожалению, недавнее развитие событий в Мали и Гвинеи-Бисау подтверждают наши наихудшие опасения.

Следует напомнить, что 18 марта избиратели в Гвинеи-Бисау приняли участие в выборах преемника президента Малама Бакая Саньи, скончавшегося 9 января. Период, последовавший за первым раундом голосования, который не выявил победителя, был отмечен нагнетанием напряженности, которая характеризовалась в основном следующими факторами: решением пяти кандидатов во главе с лидером Партии за социальное обновление

г-ном Кумбой Ялой, занявшим второе место кандидатом, бойкотировать второй тур выборов; неэффективным функционированием государственных учреждений в условиях вражды между политиками; опасением членов определенных политических кругов за свою безопасность и страхом перед возможной военной интервенцией; усиливающимися подозрениями и враждой между гвинейскими военными и ангольской Миссией по оказанию военнотехнической помощи в Гвинее-Биссау (МИССАНГ).

В этой обстановке 31 марта президент Республики Кот-д'Ивуар Уаттара как Председатель Руководящего органа ЭКОВАС направил в Гвинею-Биссау миссию ЭКОВАС, возглавляемую Председателем Комиссии ЭКОВАС, с целью попытаться вместе с представителями Африканского союза и Организации Объединенных Наций нормализовать ситуацию, убедить пятерых кандидатов не бойкотировать второй тур выборов, оценить роль МИССАНГ в развитии событий и подготовить для Руководящего органа соответствующие рекомендации.

Миссия представила свой доклад на чрезвычайной сессии Руководящего органа, состоявшейся 2 апреля. В свою очередь, Руководящий орган, убедившись в серьезности ситуации, назначил президента Гвинеи Его Превосходительство г-на Альфу Конде посредником для урегулирования кризиса и вновь призвал военных не поддаваться искушению сорвать избирательный процесс. Кроме того, 12 апреля Председатель созвал чрезвычайную сессию Совета посредничества и безопасности ЭКОВАС в целях обсуждения ситуации наряду с вызывающим тревогу конституционным кризисом и положением в области безопасности в северной части Мали.

Среди важных решений, принятых на этой сессии, можно отметить призыв Совета посредничества и безопасности ЭКОВАС к оппозиционным кандидатам не бойкотировать второй тур выборов, предостережение в адрес военных против вмешательства в избирательный процесс и принятие решения просить вывода МИССАНГ из Бисау в течение двух месяцев, на место которой должны будут прийти силы ЭКОВАС. К сожалению, ни оппозиция, ни военные Гвинеи-Бисау не вняли совету ЭКОВАС. 12 апреля 2012 года, в то самое время, когда заседание Совета посредничества и безопасности подходило к концу, военные Гвинеи-Бисау на-

чали операции, которые вскоре вылились в государственный переворот.

Военные задержали ключевых политических деятелей, в том числе премьер-министра и победителя по итогам первого тура г-на Карлуша Гомеша Жуниора и временного президента г-на Раймунду Перейру. Они взяли под свой контроль государственные учреждения и назначили военное командование в качестве руководящего органа. Председатель Совета посредничества и безопасности незамедлительно осудил переворот, а Председатель Комиссии ЭКОВАС в тот же день выступил с заявлением, осудив путч и потребовав немедленной передачи власти законным властям.

Буквально в прошлый понедельник, 16 апреля, Председатель Руководящего органа направил в Гвинею-Биссау вторую миссию ЭКОВАС, которая провела интенсивные переговоры с хунтой, правящей Африканской партией независимости Гвинеи и Кабо-Верде, пятью оппозиционными кандидатами, а также послами ЭКОВАС и представителями Африканского союза и Организации Объединенных Наций в Бисау. По результатам обсуждений, проведенных с различными заинтересованными сторонами, были сформулированы следующие проблемы и озабоченности.

Во-первых, со времени обретения независимости политические круги и демократические институты в Гвинее-Бисау развивались в условиях постоянной политической нестабильности, так что ни один избранный президент не мог удержаться на своем посту в течение всего срока.

Во-вторых, институты управления в Гвинее-Бисау зачастую оказываются недееспособными, что приводит к постоянному параличу в работе правительства. Об этом особенно наглядно свидетельствует период, предшествующий последним выборам. К тому же, коррупция и наркоторговля проникли в политические и военные структуры.

В-третьих, для обращения вспять этой тенденции требуется весьма сложный подход, сочетающий в себе ускоренное проведение разработанной ЭКОВАС программы реформ в секторе обороны и безопасности, конституциональной и избирательной реформы, глубинных экономических реформ с целью искоренения коррупции и сознательные и решительные усилия по искоренению наркоторговли и безнаказанности.

В-четвертых, из заявлений хунты и некоторых основных участников переговоров следует, что непосредственным толчком к перевороту послужило расширение ангольского военного присутствия в Гвинеи-Бисау посредством МИССАНГ. В период, последовавший сразу же после выборов 18 марта, напряженность между двумя силами росла в геометрической прогрессии, причем начальник штаба обороны Гвинеи-Бисау обвинял МИССАНГ в тайном наращивании сил и накоплении боевого оружия, что, по его словам, противоречит двустороннему соглашению, в соответствии с которым Ангола развернула МИССАНГ. В конце концов, он приказал МИССАНГ вывести свои силы в течение 48 часов.

В-пятых, на встрече с военным командованием представитель хунты представил письмо, якобы подписанное премьер-министром по указанию ангольской стороны и адресованное Генеральному секретарю, с просьбой о санкционировании развертывания Сообществом португалоязычных стран (СПЯС) и его союзниками миротворческой миссии в Гвинеи-Бисау. По словам этого представителя, военные в Бисау действовали с целью упреждения этого возможного развития событий и создания в стране противодействующей силы. Хунта предъявила МИССАНГ ультиматум, потребовав вывести войска в течение 48 часов.

В-шестых, в условиях истерии, вызванной угрозой ангольской интервенции и возможностью конфронтации между МИССАНГ и армией Гвинеи-Бисау, население охватило приступ страха, заставив его бежать из столицы в Сенегал и другие соседние страны.

В-седьмых, в Бисау и других городах больше нет доступа к товарам первой необходимости и банковским услугам, поскольку закрываются магазины и другие предприятия.

Миссии ЭКОВАС удалось добиться от военного командования принятия мер по восстановлению конституционного порядка с немедленными результатами. Хунта просила ЭКОВАС оказать помощь в разработке условий для осуществления перехода, чем в данный момент занимается посредник. Кроме того, ЭКОВАС потребовало немедленного освобождения премьер-министра, временного президента и других политических заключенных.

В Гвинеи-Бисау сложилась серьезная и непростая ситуация. Она угрожает подорвать прогресс, достигнутый в субрегионе за последние несколько лет. Она также создает угрозу международному миру и безопасности. Настало время принять срочные и надлежащие меры для обезвреживания этой бомбы замедленного действия. Внимательно оценив ситуацию, ЭКОВАС намеревается в срочном порядке развернуть военный контингент в соответствии с принципом субсидиарности Организации Объединенных Наций.

Миссия ЭКОВАС будет обеспечивать защиту учреждений и видных деятелей, а также прогнозируемого переходного процесса и избирательного процесса. В среднесрочной перспективе миссия будет обеспечивать защиту свидетелей в ходе расследования фактов безнаказанности, а также обеспечит начало осуществления программы реформы вооруженных сил и сектора безопасности.

Председатель Руководящего органа ЭКОВАС созывает через неделю, в четверг, 26 апреля, в Абиджане чрезвычайную встречу на высшем уровне для дальнейшего изучения ситуации в Гвинеи-Бисау, на которой особое внимание будет уделено восстановлению конституционного порядка и развертывания сил ЭКОВАС. Председатель Руководящего органа также планирует направить в Бисау в понедельник, 23 апреля, высокопоставленную делегацию ЭКОВАС с целью привлечения всех заинтересованных сторон к участию в переходном процессе.

При выполнении этих задач ЭКОВАС будет работать в тесном сотрудничестве с Африканским союзом, Организацией Объединенных Наций, СПЯС и другими партнерами, чья поддержка позволит в значительной степени укрепить усилия, направленные на восстановление правопорядка и поддержание мира и безопасности в Гвинеи-Бисау.

ЭКОВАС просит Совет поддержать данные инициативы, которые направлены на содействие международному миру и безопасности в соответствии с применимыми положениями Устава Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-же Виотти.

**Г-жа Виотти** (*говорит по-английски*): Господин Председатель, я хотела бы поблагодарить Вас за направленное мне приглашение провести в Совете

те Безопасности брифинг в качестве Председателя Структуры по Гвинеи-Бисау в Комиссии по миростроительству. Я хотела бы тепло поприветствовать министра иностранных дел и международного сотрудничества Гвинеи-Бисау Его Превосходительство г-на Мамаду Салью Жалу Пириша, министра иностранных дел Португалии Его Превосходительство г-на Паулу Порташа и министра иностранных дел Анголы и Председателя Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) Его Превосходительство г-на Жорже Ребелу Шикоти. Я также приветствую Постоянного представителя Кот-д'Ивуара и Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) посла Юссуфу Бамбу. Кроме того, я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Джозефа Мутабобу за брифинг.

Весьма прискорбно, что спустя 20 дней после того, как я рассказывала в Совете (см. S/PV.6743) о прогрессе, достигаемом Гвинеей-Бисау в выполнении своих приоритетных задач в области миростроительства, мне приходится рассказывать Совету о совершенном 12 апреля насильственном отстранении от власти законного правительства Гвинеи-Бисау. Я не буду вдаваться в подробности последних событий, связанных с избирательным процессом и государственным переворотом, поскольку предыдущие ораторы уже красноречиво поведали о них.

Структура по Гвинее-Бисау в Комиссии по миростроительству самым решительным образом осудила насильственный захват власти в Гвинее-Бисау и произвольное задержание временного президента, премьер-министра и других старших должностных лиц. Кроме того, Структура призвала все стороны противостоять любым попыткам смены правительства неконституционными средствами. Мы призываем правительство Гвинеи-Бисау и все заинтересованные стороны и впредь совместно добиваться продолжения политического диалога с целью сохранения стабильности в стране и содействия национальному примирению.

Для урегулирования нынешнего кризиса необходимо немедленно освободить всех руководителей, которые в настоящее время задерживаются военными, вернуть военнослужащих в казармы и возобновить избирательный процесс.

Мы приветствуем участие в этом деле региональных и субрегиональных организаций и ключевых международных партнеров, в частности СПЯС, ЭКОВАС и Африканского союза. Мы должны и впредь поддерживать их усилия, направленные на незамедлительное восстановление конституционного порядка и прочное и мирное урегулирование нынешнего политического кризиса в Гвинее-Бисау.

Конституционный порядок в Гвинее-Бисау нарушается не впервые. Новейшая история страны, к сожалению, отмечена потрясениями и кризисами. Однако совершенный 12 апреля переворот вызывает особое сожаление потому, что он произошел в тот момент, когда уже наметился прогресс в деле построения более стабильного и процветающего общества в Гвинее-Бисау.

Народ и правительство Гвинеи-Бисау проводили реформы, которые вели страну по верному пути. Политическая стабильность, совершенствование государственного управления и реформы в области управления привели к экономическому восстановлению и возрождению доверия к этой стране среди национальных субъектов и иностранных партнеров.

Стабильность позволила Гвинее-Бисау добиться серьезных успехов, которые дали возможность этой стране выйти из ситуации финансового хаоса и обеспечить себе более стабильное положение благодаря более строгому контролю над государственными расходами, увеличению объема налоговых поступлений и значительному сокращению государственного долга. Вследствие такого прогресса правительству Гвинеи-Бисау удалось упорядочить выплату заработной платы; прежде проблемы в этой сфере вызывали постоянное недовольство и нестабильность.

Что касается реформы сектора безопасности, то Гвинея-Бисау приняла необходимые правовые документы и предприняла усилия для учреждения специального пенсионного фонда, с тем чтобы демобилизовать часть военнослужащих и полицейских и реинтегрировать их в гражданское общество и одновременно создать основу для создания более профессиональных вооруженных сил.

Кроме того, был достигнут прогресс в борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Правительство Гвинеи-Бисау приняло оперативный план по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и учредило группу по борьбе с трансграничной преступностью

в рамках Инициативы для стран западноафриканского побережья. Немедленное восстановление конституционного порядка имеет решающее значение для дальнейшего продвижения этих процессов. Если нынешнюю ситуацию не обратить вспять, она может иметь серьезные последствия. Военный переворот, несомненно, пагубно отразится на доверии и поддержке доноров и тем самым поставит под угрозу усилия, направленные на осуществление реформы сектора безопасности и на борьбу с незаконным оборотом наркотиков.

Международное сообщество должно срочно принять меры, чтобы не допустить продолжения нынешнего сценария. Крайне важно защитить и укрепить в обстановке уважения верховенства права и демократии успехи в социально-экономической сфере, которые с таким трудом были достигнуты страной благодаря сохраняющейся еще недавно стабильности. Совет и все международное сообщество должны своими решительными действиями помочь Гвинее-Бисау раз и навсегда вырваться из череды насилия, военных переворотов, безнаказанности и нестабильности, от которых так долго страдает эта страна.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово желающим выступить членам Совета.

**Г-н Порташ** (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я горячо благодарю Вас за оперативный созыв этого важного заседания.

(*говорит по-португальски; устный перевод обеспечен делегацией*):

Мы высоко ценим присутствие в Совете министра Пириша в качестве представителя законного и демократически избранного правительства Гвинеи-Бисау. Я также приветствую заявления министра Шикоти в его качестве Председателя Сообщества португалоязычных стран (СПЯС), посла Бразилии Виотти в ее качестве Председателя Структуры по Гвинее-Бисау в Комиссии по миростроительству, Постоянного представителя Кот-д'Ивуара от имени Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Специального представителя Генерального секретаря по Гвинее-Бисау, который играет важную роль в этой стране.

(*говорит по-английски*):

Давайте внесем ясность в происходящее. Месяц назад впервые за многие десятилетия Гвинея-Бисау была близка к завершению процесса создания у себя в полной мере демократических законодательных учреждений. В первом туре президентских выборов, которые получили международное признание как соответствующие нормам, транспарентные и свободные, премьер-министр Карлуш Гомеш Жуниор получил 49 процентов голосов; был запланирован второй тур выборов. Сегодня он незаконно удерживается вместе с временным президентом. Избирательный процесс насильственно прерван; власть захвачена силой. Министры скрываются, а их семьям грозит опасность. Дом нашего коллеги г-на Жалу разграблен. Журналисты подвергаются задержанию и избиениям. Некоторые военнослужащие занимаются мародерством.

Если бы не четкий и единый сигнал международного сообщества, то вероятно сейчас уже не было бы в живых ни временного президента, ни премьер-министра, ни других старших должностных лиц и не было бы никакой надежды на восстановление основных свобод.

Международное сообщество выступило единым фронтом. Генеральный секретарь, Совет, Африканский союз, ЭКОВАС, СПЯС, Международная организация франкоязычных стран, Европейский союз и многие другие безоговорочно осудили незаконный захват власти в Гвинее-Бисау некоторыми элементами ее вооруженных сил. Через несколько часов после военного переворота Совет четко назвал три непреложных условия: немедленное освобождение временного президента, премьер-министра и всех старших должностных лиц, которые подверглись незаконному задержанию, полное и немедленное восстановление конституционного правления и возвращение законного правительства и завершение избирательного процесса.

Нельзя вести с Гвинеей-Бисау дела, как обычно. Пришло время подвести черту. Пришло время сказать «нет» приоритету оружия над голосами. Необходимо в полной мере обеспечить соблюдение принципа абсолютной нетерпимости в отношении прихода к власти неконституционным путем, провозглашенного Африканским союзом и ЭКОВАС и поддержанного СПЯС. В противном случае какой сигнал мы направим народу Гвинеи-Бисау и региону?

Нынешний кризис имеет широкие и весьма ощутимые последствия, заключающиеся в серьезной дестабилизации ситуации в Западной Африке. Угрозы, которые взаимосвязаны, включают в себя рост масштабов распространения и незаконного оборота оружия и наркотиков, усиление угрозы магрибского варианта «Аль-Каиды» и появление серьезных внутренних проблем в других странах региона. Очевидно, что под угрозой окажутся мир и стабильность в регионе. Речь идет не только о внутренней проблеме Гвинеи-Бисау, но и о региональном вызове стабильности. Если мы не примем меры, возникнет проблема для международной безопасности.

Гвинея-Бисау стоит перед выбором между государством, основанным на конституционной форме правления, и несостоятельным государством, где правят наркодилеры. Народ Гвинеи-Бисау, который выразил свое волеизъявление всего четыре недели назад, не несет ответственности за нынешний порочный круг нестабильности, торговли и насилия. Я хотел бы напомнить о том, что после 1998 года мы были свидетелями одной войны, четырех военных переворотов, убийства одного президента и четырех начальников штаба вооруженных сил, не говоря уже об убийстве ряда других старших должностных лиц. Мы не можем больше мириться с этим. Мы не можем больше мириться с убийствами и военными переворотами как политическим средством решения проблем.

Ответственность за все эти действия несут отдельные элементы вооруженных сил и некоторые политики, продолжающие подпитывать нестабильность для достижения незаконными средствами политической власти, которую они не смогли завоевать в ходе выборов, а также для извлечения экономических выгод от незаконного оборота, особенно наркотиков.

Народ Гвинеи-Бисау, как и любой другой страны, стремится побороть несправедливость и нищету, жить в условиях мира, уважения человеческого достоинства и процветания и иметь законное и демократическое правительство.

От международного сообщества зависит, сумеет ли оно использовать этот решающий момент в истории Гвинеи-Бисау для того, чтобы положить конец спирали насилия и попыткам подорвать конституционный порядок и эффективно продвинуться

вперед по пути реформирования сектора безопасности. Мы не можем упустить эту возможность. Уступка или компромисс в этом контексте, согласие на что-либо меньшее, чем полное восстановление конституционного порядка и законной власти, — в том числе и возвращение временного президента и премьер-министра, — а также завершение процесса выборов послали бы страшный сигнал и создали опасный прецедент. Нет переходных органов власти, а есть лишь демократические и законные органы власти.

Среди инструментов, которые предоставляют нам Устав Организации Объединенных Наций и практика, мы должны рассмотреть два: ограничительные меры и учреждение миссии по стабилизации с мандатом от Организации Объединенных Наций.

Незаконный захват власти не должен оставаться безнаказанным. Таким образом, те, кто несет ответственность за переворот, и те, кто оказывает ему политическую поддержку, должны подвергнуться действию ограничительных мер, а именно запрету на выдачу виз и замораживанию активов. Одновременно мы будем проводить различие между теми, кто упорно продолжает совершать противоправные деяния, и теми, кто раскаивается в содеянном.

Европейский союз помимо приостановления своего сотрудничества с Гвинеей-Бисау будет готов пойти на применение санкций в отношении физических лиц, которые продолжают создавать угрозы для мира и безопасности и препятствовать нормальному функционированию конституционных органов. Мы призываем Совет рассмотреть подобные целенаправленные меры.

Мы также считаем, что Совет должен взять на себя ответственность и серьезно подойти к обращению законного правительства Гвинеи-Бисау о направлении в страну по линии Организации Объединенных Наций многосторонней стабилизационной миссии, включающей контингенты из стран — членов ЭКОВАС, СПЯС и Африканского союза, в качестве всеобъемлющей и совместной меры реагирования на коренные проблемы в Гвинее-Бисау.

Позвольте мне завершить свое выступление на португальском языке, поскольку я хотел бы, чтобы мои слова были четко поняты в Бисау.

*(говорит по-португальски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией):*

Международное сообщество занимает единую позицию по ситуации в Гвинеи-Бисау и выступает единым фронтом с энергичным осуждением переворота, совершенного военными.

Для урегулирования кризиса требуется безоговорочно освободить всех незаконно задержанных должностных лиц, восстановить конституционный порядок и завершить избирательный процесс, который на международном уровне был признан свободным и прозрачным. Те же, кто упорно продолжает совершать неконституционные действия, и те, кто активно поддерживает их, подвергнутся действию ограничительных мер и должны понести ответственность. Им следует хорошенько подумать о своих деяниях.

Международное сообщество, и Португалия в частности, стоит на стороне народа Гвинеи-Бисау и его законного правительства и добивается урегулирования нынешнего кризиса, чтобы Гвинея-Бисау в конечном итоге пошла по пути мира, справедливости и развития. Как говорят у нас в Бисау, мы едины.

*(говорит по-английски):*

Как мы говорим в Организации Объединенных Наций, давайте действовать вместе.

**Г-н Менап (Того)** *(говорит по-французски):* Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания, которое, учитывая широкий круг участвующих в нем видных деятелей, предоставляет нам хорошую возможность рассмотреть серьезную ситуацию, сложившуюся в Гвинеи-Бисау после военного переворота от 12 апреля. В связи с этим я с удовлетворением отмечаю присутствие здесь, в Нью-Йорке, министров иностранных дел Анголы, Гвинеи-Бисау и Португалии и благодарю их, а также Постоянных представителей Бразилии и Кот-д'Ивуара за их заявления. Хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Гвинеи-Бисау за брифинг.

Как наша делегация уже заявляла в Совете 13 апреля, Того решительно отвергает применение силы в качестве средства решения политических проблем, в частности как средства прихода к власти. На самом деле, устроенный в Гвинеи-Бисау переворот, который его исполнители считают решени-

ем проблемы, уже сам по себе может подорвать тот порядок, который якобы был установлен с помощью переворота. Он является не только нарушением конституционного порядка и права на свободное демократическое волеизъявление, но и источником продолжающейся нестабильности.

Мы осуждаем переворот, устроенный 12 апреля, и это осуждение согласуется с позицией Африканского союза и Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), а также других международных организаций. Такая наша позиция также объясняется проблемами, которые он создает для народа Гвинеи-Бисау, и нашей вполне оправданной и искренней тревогой за судьбы страны, которая имела хорошие перспективы, учитывая прогресс, достигнутый в последние годы в вопросах миростроительства и обеспечения стабильности. Этот прогресс стал возможен благодаря приверженности политического класса принятым всеми основным правилам дальнейшего развития, а также благодаря поддержке со стороны международного сообщества в лице Организации Объединенных Наций, ЭКОВАС, Западноафриканского экономического и валютного союза, Сообщества португалоязычных стран и различных двусторонних партнеров, чья активная деятельность по оказанию поддержки этой стране является ярким свидетельством их заинтересованности в благополучии народа Гвинеи-Бисау.

Нельзя отрицать тот огромный объем работы, которую Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау (ЮНИОГБИС) проделало в области миростроительства в этой стране в качестве координатора партнерской поддержки. Это Отделение также оказало поддержку избирательной комиссии в обеспечении нормального избирательного процесса, который теперь, к сожалению, резко застопорился.

Приняв 21 декабря 2011 года резолюцию 2030 (2011), которая продлевает мандат ЮНИОГБИС, Совет Безопасности направил четкий сигнал гражданам Гвинеи-Бисау, поддержав их усилия и сосредоточив внимание на проблемах, которые предстояло решить. Совет часто выражал обеспокоенность по поводу различных опасностей, угрожающих нормальному развитию страны. Он не раз выступал с просьбой ко всем политическим лидерам проявлять сдержанность и с просьбой к вооруженным силам не вмешиваться в политическую жизнь. Поэтому он

вполне справедливо осудил этот далеко не первый военный переворот в стране.

События от 12 апреля вызвали всеобщее и законное порицание со стороны международного сообщества. Но, помимо этого, данные события выносят на передний план проблему, о которой должны задуматься все партнеры Гвинеи-Бисау, — проблему постоянного вмешательства армии в политическую жизнь страны. Это серьезное препятствие на пути ее экономического развития. Народ, живущий в постоянном страхе неопределенности, не может реализовать свои творческие устремления в направлении развития.

Ситуация в Гвинее-Бисау вызывает у нас обеспокоенность, так как она представляет реальную угрозу будущему страны и может подорвать прогресс, достигнутый за последние годы в областях, в которых крайне необходимо продолжать реформу, чтобы не допустить регрессивного движения и сползания в хаос. Речь идет в первую очередь о реформах в армии и в секторе безопасности, в деле борьбы с наркотиками и транснациональной преступностью, в частности по линии Инициативы для стран западноафриканского побережья (ИЗАП), и о создании при помощи ЭКОВАС и СПЯС и при поддержке Организации Объединенных Наций пенсионного фонда для военных.

Наша страна, которая активно участвует в поисках регионального решения, приветствует инициативу ЭКОВАС по направлению в Гвинею-Бисау стабилизационных сил. Мы приветствуем готовность хунты обеспечить быстрый возврат к конституционному порядку. Тем не менее, очевидно, что этот военный переворот, последовавший сразу же за переворотом в Мали, еще больше накаляет нестабильную ситуацию в Западной Африке. Хуже того, этот путч лишь пополнил перечень серьезных проблем, с которыми, к сожалению, уже сталкивается этот регион. Это оборот и переброска оружия и наркотиков, организованная преступность, деятельность радикальных исламских группировок, пиратство в Гвинейском заливе, гуманитарный кризис, перемещение тысяч беженцев, а также сепаратистские настроения.

С учетом столь безрадостной картины на Совет Безопасности возлагается важная ответственность за поиск оптимального подхода, который гарантировал бы, что за этим военным переворотом и

Гвинее-Бисау не последуют новые. Мы считаем, что Совет Безопасности должен занять твердую позицию по отношению к выходкам военных, с которыми постоянно сталкиваются различные институты, особенно в Африке. Мы должны сделать все от нас зависящее для обеспечения того, чтобы движение к демократии и значительные инвестиции международного сообщества в таких странах, как Гвинея-Бисау, дали свои плоды и помогли положить конец бессмысленным страданиям мирного населения в результате военных переворотов. Только так Совет сможет выполнить свои обязанности в деле миростроительства и предотвращения конфликтов и содействовать демократии, соблюдению прав человека и развитию.

**Г-н Сангку** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить Вас, г-н Председатель, за своевременный созыв этого заседания. Позвольте мне присоединиться к остальным и выразить признательность министрам иностранных дел Гвинеи-Бисау, Анголы и Португалии, а также Специальному представителю Генерального секретаря Мутабобе за их сегодняшние заявления и брифинги по вопросу о Гвинее-Бисау. Мы также благодарим Постоянного представителя Кот-д'Ивуар за его заявление от имени Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и признательны Постоянному представителю Бразилии за ее полезное заявление в качестве Председателя страновой структуры по Гвинее-Бисау в Комиссии по миростроительству.

Я буду краток в изложении нашей позиции по этому рассматриваемому нами сегодня африканскому вопросу.

Военный переворот, произошедший в Гвинее-Бисау 12 апреля, отбросил далеко назад тот прогресс, которого удалось добиться в последние годы законному правительству этой страны в деле установления демократии и обеспечения стабильности. Этот незаконный акт угрожает миру и безопасности. Он полностью нарушает нормы международного права и принципы, заложенные в Учредительном акте Африканского союза и в Африканской хартии по вопросам демократии, выборов и государственного управления, которая полностью отрицает любое применение силы и неконституционные действия для прихода к власти. Чрезвычайно важно, чтобы усилия по урегулированию ситуации в Гвинее-Бисау были скоординированными, комплексными и

согласованными. В ходе этих усилий должны в первую очередь учитываться интересы страны и ее народа. Лишь возврат к конституционному порядку и освобождение избранных демократическим путем лидеров гарантирует уважение воли народа Гвинеи-Бисау, изъявленной им на выборах 2008 года. Международное сообщество должно решительно дать понять, что оно не потерпит безнаказанного совершения деструктивных военных переворотов. В этой связи коллективные международные усилия должны служить дополнительным стимулом к закреплению тех заметных успехов, которые были достигнуты в последние годы правительством Гвинеи-Бисау в упрочении демократии и благого правления, а не подрывать эти достижения.

Африканский союз (АС) и Экономическое сообщество западноафриканских государств, к которым присоединились Сообщество португалоязычных стран (СПЯС) и Международная организация франкоязычных стран, — все они на время приостановили членство Гвинеи-Бисау в своих организациях до восстановления в стране конституционного порядка. Столь оперативное принятие АС данного решения показало, что африканские руководители готовы не колеблясь осудить и отвергнуть любые акты насильственной или неконституционной смены правительств на континенте. Данное решение представляет собой убедительное свидетельство приверженности АС соблюдению и защите демократических принципов, прав человека, верховенства закона и благого правления в Африке. Кроме того, оно говорит о неприятии безнаказанности, политических убийств и прочих подрывных актов.

Поэтому Южная Африка решительно отвергает любые дальнейшие попытки подорвать конституционные основы и верховенство права в Гвинеи-Бисау и особо отмечает адресованный АС его международным партнерам призыв заставить тех, кто совершил этот государственный переворот, и их сторонников согласиться на восстановление конституционного порядка. В этой связи мы призываем к безоговорочному и безотлагательному освобождению временного президента страны и всех других находящихся в заключении руководителей. За этим должно последовать завершение процесса избрания нового президента и главы правительства Гвинеи-Бисау согласно постановлению Верховного суда страны.

Мы поддерживаем согласованные усилия Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств, СПЯС и двусторонних партнеров, предпринимаемые с целью восстановления конституционного порядка и мира и стабильности в Гвинеи-Бисау. Основное внимание следует решительно сосредоточить на решении стоящих перед страной ключевых проблем, в том числе таких, как развитие системы благого управления, укрепление демократии и проведение реформы сектора обороны и безопасности, а также борьба с оборотом наркотиков и связанной с ним деятельностью. Мы призываем Организацию Объединенных Наций не только поддерживать такие усилия, но и обеспечивать их скоординированное и слаженное осуществление. Те, кто совершил государственный переворот, и их сторонники несут, в конечном итоге, ответственность за благополучие и безопасность задержанных политических деятелей и руководителей, пропавших без вести и арестованных министров и рядовых гвинейцев и должны быть привлечены к ответу за свои деяния.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Список ораторов на этом исчерпан.

Теперь я приглашаю делегатов продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

*Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.*